36. PROTOKOL, KTORÝM SA MENÍ A DOPĹŇA ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ODVOLÁVAJÚC SA na dôležitosť toho, aby mali ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu naďalej právne účinky v plnom rozsahu,

ŽELAJÚC si prispôsobiť uvedenú zmluvu novým pravidlám ustanoveným Zmluvou o Ústave pre Európu, najmä v inštitucionálnej a finančnej oblasti,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Ústave pre Európu a ktorými sa mení a dopĺňa Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

Článok 1

Týmto protokolom sa mení a dopĺňa Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Zmluva o ESAE“) v znení platnom v čase nadobudnutia platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu.

Bez ohľadu na ustanovenia článku IV-437 Zmluvy o Ústave pre Európu a bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto protokolu, právne účinky zmien a doplnení vykonaných v Zmluve o ESAE zmluvami a aktmi zrušenými v zmysle článku IV-437 Zmluvy o Ústave pre Európu, ako aj právne účinky platných aktov prijatých na základe Zmluvy o ESAE nie sú dotknuté.

Článok 2

Nadpis hlavy III Zmluvy o ESAE „Inštitucionálne ustanovenia“ sa nahrádza nadpisom „Inštitucionálne a finančné ustanovenia“.

Článok 3

Na začiatok hlavy III sa vkladá táto nová kapitola:

„KAPITOLA 1

UPLATŇOVANIE NIEKTORÝCH USTANOVENÍ ZMLUVY O ÚSTAVE PRE EURÓPU

Článok 106a

1. Na túto zmluvu sa vzťahujú články I-19 až I-29, články I-31 až I-39, články I-49 a I-50, články I-53 až I-56, články I-58 až I-60, články III-330 až III-372, články III-374 a III-375, články III-378 až

III-381, články III-384 a III-385, články III-389 až III-392, články III-395 až III-410, články III-412 až III-415 a články III-427, IV-439 a IV-443 Zmluvy o Ústave pre Európu.

2. Odkazy na Úniu a ústavu v ustanoveniach uvedených v odseku 1, ako aj v ustanoveniach uvedených v protokoloch pripojených tak k Zmluve o Ústave pre Európu, ako aj k tejto zmluve, sa v rámci tejto zmluvy považujú za odkazy na Európske spoločenstvo pre atómovú energiu a na túto zmluvu.

3. Ustanovenia Zmluvy o Ústave pre Európu sa neodchyľujú od ustanovení tejto zmluvy".

Článok 4

V časti III Zmluvy o ESAE sa kapitoly I, II a III prečíslujú na II, III a IV.

Článok 5

1. Článok 3, články 107 až 132, články 136 až 143, články 146 až 156, články 158 až 163, články 165 až 170, články 173 a 173A, článok 175, články 177 až 179a, články 180b a 181, články 183, 183A, 190 a 204 Zmluvy o ESAE sa zrušujú.

2. Zrušujú sa protokoly, ktoré boli predtým pripojené k Zmluve o ESAE.

Článok 6

Nadpis hlavy IV Zmluvy o ESAE „Finančné ustanovenia" sa nahrádza nadpisom „Osobitné finančné ustanovenia".

Článok 7

1. V článku 38 treťom odseku a v článku 82 treťom odseku Zmluvy o ESAE sa odkazy na články 141 a 142 nahrádzajú odkazmi na články III-360 a III-361 ústavy v tomto poradí.

2. V článku 171 ods. 2 a v článku 176 ods. 3 Zmluvy o ESAE sa odkaz na článok 183 nahrádza odkazom na článok III-412 ústavy.

3. V článku 172 ods. 4 Zmluvy o ESAE sa odkaz na článok 177 ods. 5 nahrádza odkazom na článok III-404 ústavy.

4. V článkoch 38, 82, 96 a 98 Zmluvy o ESAE sa pojem „smernica" nahrádza pojmom „európske nariadenie".

5. V Zmluve o ESAE sa pojem „rozhodnutie" nahrádza pojmom „európske rozhodnutie" s výnimkou článkov 18, 20 a 23, článku 53 prvý odsek, ako aj v prípadoch, ak je rozhodnutie prijaté Súdnym dvorom Európskej únie.

6. V Zmluve o ESAE sa pojem „Súdny dvor“ nahrádza pojmom „Súdny dvor Európskej únie“.

Článok 8

Článok 191 Zmluvy o ESAE sa nahrádza týmto znením:

„Článok 191

Na území členských štátov požíva Spoločenstvo výsady a imunity, ktoré sú potrebné na plnenie jeho úloh, za podmienok ustanovených v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie.“

Článok 9

Článok 198 Zmluvy o ESAE sa nahrádza týmto znením:

„Článok 198

Pokiaľ nie je ustanovené inak, ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na európske územia členských štátov a na neeurópske územia, ktoré podliehajú ich jurisdikcii.

Rovnako sa vzťahujú na európske územia, za ktoré v zahraničných vzťahoch zodpovedá členský štát.

Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na Alandy s výnimkami, ktoré boli pôvodne uvedené v zmluve uvedenej v článku IV-437 ods. 2 písm. d) Zmluvy o Ústave pre Európu a ktoré boli prevzaté do Protokolu o zmluvách a aktoch o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.

Odchylne od prvého, druhého a tretieho odseku:

a) táto zmluva sa nevzťahuje na Faerské ostrovy, ani na Grónsko,

b) táto zmluva sa nevzťahuje na výsostné pásma Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre,

c) táto zmluva sa nevzťahuje na zámorské krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a ktoré nie sú uvedené v zozname uvedenom v prílohe II k Zmluve o Ústave pre Európu,

d) táto zmluva sa vzťahuje na Normanské ostrovy a na ostrov Man iba v rozsahu potrebnom na zabezpečenie uplatňovania režimu, ktorý bol pôvodne ustanovený pre tieto ostrovy v zmluve uvedenej v článku IV-437 ods. 2 písm. a) Zmluvy o Ústave pre Európu a ktorý bol prevzatý do Protokolu o zmluvách a aktoch o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva

Veľkej Británie a Severného Írska, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.“

Článok 10

Článok 206 Zmluvy o ESAE sa nahrádza týmto znením:

„Článok 206

Spoločenstvo môže uzavrieť s jedným alebo s viacerými štátmi alebo s medzinárodnými organizáciami dohody o pridružení, ktoré upravia vzájomné práva a povinnosti, spoločné postupy a osobitné konania.

Tieto dohody uzatvára Rada, ktorá sa uznáša jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom.

Ak takéto dohody znamenajú zmenu alebo doplnenie tejto zmluvy, tieto zmeny a doplnenia sa musia najskôr prijať podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku IV-443 Zmluvy o Ústave pre Európu“.

Článok 11

Článok 225 druhý odsek Zmluvy o ESAE sa nahrádza týmto znením:

„Anglické, české, dánske, estónske, fínske, grécke, írske, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, slovenské, slovinské, španielske a švédske znenia zmluvy sú rovnako autentické.“

Článok 12

Príjmy a výdavky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, s výnimkou príjmov a výdavkov Agentúry pre zásobovanie a spoločných podnikov, sú zahrnuté do rozpočtu Únie.